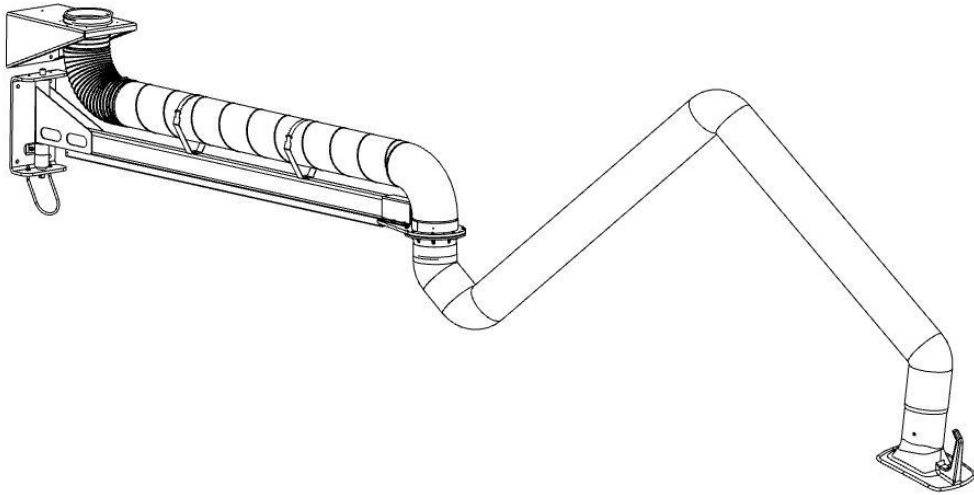




Extractiearm 4-7m

NL – Handleiding (Vertaling van het origineel)

NL – Handleiding (Vertaling van het origineel) - 2 -

NL – Handleiding (Vertaling van het origineel)

1 Algemeen	- 4 -
1.1 Inleiding	- 4 -
1.2 Verwijzingen naar auteursrechten en eigendomsrechten	- 4 -
1.3 Richtlijnen voor de operator	- 4 -
2 Veiligheid	- 6 -
2.1 Algemeen	- 6 -
2.2 Richtlijnen bij tekens en symbolen.....	- 6 -
2.3 Door de exploitant aan te brengen markeringen / bordjes	- 7 -
2.4 Veiligheidsvoorschriften voor de gebruiker	- 7 -
2.5 Veiligheidsinstructies voor onderhoud/ probleemoplossing	- 8 -
2.6 Opmerkingen over speciale soorten gevaar	- 8 -
3 Productinformatie	- 11 -
3.1 Functiebeschrijving	- 11 -
3.2 Gebruik waarvoor de SmartMaster bestemd is.....	- 13 -
3.3 Redelijkerwijs voorzienbaar foutief gebruik	- 13 -
3.4 Markeringen en bordjes op het product	- 14 -
3.5 Resterend risico.....	- 14 -
4 Transport en opslag	- 16 -
4.1 Transport	- 16 -
4.2 Opslag.....	- 16 -
5 Montage	- 17 -
5.1 Voorwaarden voor de montage	- 19 -
5.2 Draagvermogen van de wandhouder door de afzuigarmen.....	- 19 -
5.3 Wandbeugel monteren	- 20 -
5.4 Buisbeugel en bevestiging van de afzuigarm monteren.....	- 21 -
5.5 De uitstrekkarmen aan de wandbeugel monteren.....	- 23 -
5.6 Afzuigarm aan de uitstrekkarmen monteren	- 25 -
5.7 Spiraalbuis op de uitstrekkarmen monteren	- 26 -
5.8 Montage afzuigkap met verlichting (optioneel).....	- 27 -
5.8.1 Kabelgeleiding door de draaikrans	- 28 -
5.8.2 Kabel leggen – afzuigarmen met kraangiek.....	- 29 -
5.8.3 Kabelverlegging – afzuigkap + verlichting (optioneel)	- 30 -

5.8.4 Kabel leggen en aansluiting – Control-Box/ Trafo-Box	- 32 -
6 Gebruik	- 34 -
6.1 Kwalificatie van de operators	- 34 -
6.2 Positionering van de afzuigkap	- 34 -
7 Onderhoud	- 36 -
7.1 Service	- 36 -
7.2 Onderhoud	- 37 -
7.3 Noodprocedures.....	- 37 -
8 Verwijdering	- 39 -
8.1 Kunststoffen	- 39 -
8.2 Metalen.....	- 39 -
8.3 Filterelementen.....	- 39 -
9 Bijlage	- 40 -
9.1 EU-inbouwverklaring	- 40 -
9.2 UKCA Declaration of Installation	- 41 -
9.3 Technische gegevens.....	- 42 -
9.4 Vervangonderdelen en toebehoren.....	- 43 -

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing moet nauwgezet worden nageleefd om het naar behoren en veilig functioneren van het product te kunnen garanderen.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te gebruiken. Door de gebruiksaanwijzing na te leven, worden gevaren vermeden, reparatiekosten en uitvaltijd verminderd, de betrouwbaarheid verbeterd en de levensduur van het product verlengd. De gebruiksaanwijzing moet constant beschikbaar zijn en moet door elke persoon die aan of met het product werkt, worden gelezen en gebruikt.

Hiertoe behoren onder andere:

- de bediening en oplossing van problemen tijdens de werking,
- de instandhouding (reinigen, onderhoud),
- het transport,
- de montage,
- de verwijdering.

Technische wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

1.2 Verwijzingen naar auteursrechten en eigendomsrechten

Deze bedieningshandleiding dient vertrouwelijk te worden behandeld en mag alleen aan bevoegde personen worden verstrekt. Het doorgeven aan derden is uitsluitend toegestaan met voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant KEMPER GmbH.

Alle documenten worden beschermd door het auteursrecht. Elke vorm van doorgifte, vermenigvuldiging of gedeeltelijk gebruik, evenals het doorgeven van de inhoud ervan, is zonder uitdrukkelijke schriftelijke toestemming verboden.

Overtredingen worden strafrechtelijk vervolgd en verplichten tot vergoeding van de ontstane schade.

Industriële eigendomsrechten zoals octrooien, merken of ontwerpen berusten uitsluitend bij de fabrikant.

1.3 Richtlijnen voor de operator

De gebruiksaanwijzing vormt een integraal onderdeel van het product. De exploitant zorgt ervoor dat het bedienende personeel op de hoogte is van deze handleiding.

De exploitant dient de gebruiksaanwijzing op basis van nationale voorschriften inzake ongevalpreventie en milieubescherming met bedieningsinstructies aan te vullen, inclusief informatie over toezicht- en

rapportageverplichtingen. Daarbij moet rekening worden gehouden met operationele bijzonderheden, zoals de arbeidsorganisatie, werkprocessen en het ingezette personeel. Naast de gebruiksaanwijzing en de in het land en plaats van het gebruik van de machine geldende regelgeving voor de ongevallenpreventie moeten ook de erkende technische regels voor veilig en vakkundig omgaan in acht genomen worden.

De exploitant mag geen modificaties, toevoegingen of omzettingen aan het product uitvoeren zonder dat de fabrikant daar zijn goedkeuring voor heeft gegeven, aangezien dat de veiligheid kan beïnvloeden! De te gebruiken reserveonderdelen moeten aan de door de fabrikant gespecificeerde technische vereisten voldoen. Dit is bij originele reserveonderdelen altijd gewaarborgd.

Alleen getraind of geïnstrueerd personeel mag het product bedienen, onderhouden en transporteren. De verantwoordelijkheden van het personeel dat het product bedient, onderhoudt en transporteert, dienen duidelijk te worden vastgelegd.

2 Veiligheid

2.1 Algemeen

Het product is ontwikkeld en gebouwd volgens de laatste stand der techniek en conform de erkende veiligheidsregels. Het gebruik van het product kan tot technische risico's voor de gebruiker of schade aan het product of aan andere eigendommen leiden, als het:

- bediend wordt door ongeschoold en niet geïnstrueerd personeel,
- niet wordt gebruikt zoals is bedoeld en/of
- onjuits wordt onderhouden.

2.2 Richtlijnen bij tekens en symbolen

GEVAAR

Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Gevaar' wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. Als de veiligheidsinstructies niet worden nageleefd, kan dat overlijden of ernstig letsel tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING

Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Als de veiligheidsinstructies niet worden nageleefd, kan dat overlijden of ernstig letsel tot gevolg hebben.

LET OP

Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Let op' wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Als de veiligheidsinstructies niet worden nageleefd, kan dat lichte verwondingen tot gevolg hebben.

Kan ook worden gebruikt om te waarschuwen voor schade aan eigendommen.

INFORMATIE

De algemene instructies zijn eenvoudige extra informatie die niet voor persoonlijk letsel of materiële schade waarschuwen.

1. De opsommingen van de actiestappen zijn gemarkeerd als getallen met een punt, waarbij de volgorde van belang is.
- Met behulp van bulletpunten worden onderdelen in een legenda of voor instructies opgesomd, waarvan de volgorde onbelangrijk is.

2.3 Door d exploitant aan te brengen markeringen / bordjes

De exploitant is verplicht om, indien nodig, extra markeringen en bordjes op het product en in zijn directe omgeving aan te brengen.

Dergelijke markeringen en bordjes kunnen bijvoorbeeld verwijzen naar het verplicht dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen.

2.4 Veiligheidsvoorschriften voor de gebruiker

Voordat het product wordt gebruikt, dient de gebruiker van het product te worden geïnstrueerd over de omgang met het product en de materialen en over de apparatuur die daarbij worden ingezet. Dat geschiedt middels informatie, instructies en training.

Het product mag alleen worden gebruikt als het zich in een technisch perfecte staat bevindt, en moet in overeenstemming met het beoogde gebruik, op een veiligheidsbewuste en risicobewuste manier, met inachtneming van deze gebruiksaanwijzing, worden gebruikt! Alle storingen en met name degene die de veiligheid in gevaar kunnen brengen, moeten onmiddellijk verholpen worden!

Elke persoon die het product in gebruik neemt, bedient of onderhoudt, moet deze handleiding volledig hebben gelezen en begrepen. Tijdens de werking van het toestel is het al te laat. Dat geldt in het bijzonder voor personeel dat slechts af en toe aan of met het product werkt.

De gebruiksaanwijzing moet altijd binnen handbereik van het product liggen.

Voor eventuele schade en ongevallen veroorzaakt door de niet naleving van deze gebruiksaanwijzing wordt er geen aansprakelijkheid genomen.

De desbetreffende voorschriften voor ongevallenpreventie, evenals de overige algemeen aanvaarde veiligheidstechnische regels en de regels voor de gezondheid op het werk moeten worden opgevolgd.

De verantwoordelijkheid voor de verschillende activiteiten op het gebied van onderhoud en service dienen duidelijk te worden vastgelegd en nageleefd. Dat is de enige manier om fouten te voorkomen, vooral in gevaarlijke situaties.

De exploitant moet het bedienings- en onderhoudspersoneel verplichten tot het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Dat zijn vooral veiligheidsschoenen, veiligheidsbril en handschoenen.

Geen onbedekt , lang haar, geen losse kleding of sieraden! In principe bestaat er een gevaar om ergens te blijven hangen of met de bewegende delen meegetrokken of -gesleept te worden!

Als er veiligheidsrelevante wijzigingen aan het product optreden, dient u

het gebruik ervan onmiddellijk te stoppen en te beveiligen en dit aan de verantwoordelijke afdeling/persoon te melden!

Werkzaamheden aan het product mogen alleen worden uitgevoerd door betrouwbaar, opgeleid personeel. Let op de wettelijk toegelaten minimumleeftijd!

Personeel dat moet worden opgeleid, ingewerkt, geïnstrueerd of dat stage volgt, mag alleen onder constant toezicht van een ervaren persoon aan of met het product werken!

2.5 Veiligheidsinstructies voor onderhoud/ probleemoplossing

Service- en onderhoudsdeuren moeten te allen tijde vrij toegankelijk zijn.

Alleen als het product is uitgeschakeld, mogen onderhouds- en reparatiewerkzaamheden evenals probleemoplossing worden uitgevoerd.

De bij de onderhouds- en reparatiewerkzaamheden losgemaakte schroefverbindingen altijd terug vastdraaien! Indien voorgeschreven, de daarvoor voorziene schroeven met de draaimomentsleutel vastdraaien.

Met name aansluitingen en schroefverbindingen aan het begin van de onderhouds-/reparatie-/schoonmaakbeurt ontdoen van vuil of schoonmaakmiddelen.

Leef de in de gebruiksaanwijzing voorgeschreven of aangegeven perioden voor herhaalde controles en inspecties na.

Markeer de onderdelen vóór het demonteren, zodat u precies weet waar ze horen.

2.6 Opmerkingen over speciale soorten gevaar

⚠ GEVAAR**Gevaar door een elektrische schok!**

Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting van het product mogen alleen door een erkend elektricien of door geïnstrueerd bedieningspersoneel onder leiding en toezicht van een erkend elektricien en in overeenstemming met de elektronische voorschriften worden uitgevoerd!

Voordat u het product opent, dient u de stekker, indien aanwezig, uit het stopcontact te trekken, zodat wordt voorkomen dat het product onbedoeld opnieuw opstart.

Schakel het product onmiddellijk uit met de aan-/ uit-schakelaar en trek de stekker, indien aanwezig, uit het stopcontact als er een storing is in de elektrische voeding van het product!

Alleen originele zekeringen met voorgeschreven stroomsterktes gebruiken!

Elektrische componenten, waaraan inspectie-, onderhouds- en reparatuurwerkzaamheden uitgevoerd worden, moeten spanningsvrij uitgeschakeld worden. Bedrijfsmiddelen waarmee de verbinding werd verbroken, moeten tegen onopzettelijk of automatisch opnieuw opstarten worden beveiligd. Vrijgeschakelde elektrische componenten eerst controleren of zij spanningsvrij zijn, daarna de naastliggende, onder spanning zijnde componenten, isoleren. Bij het uitvoeren van reparaties de structurele karakteristieken niet op die manier wijzigen dat de veiligheid daarmee negatief beïnvloedt zou worden.

Kabel regelmatig op beschadigingen controleren en event. vervangen.



CAUTION: Automatically Operated Device – To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock, Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement – afin de réduire les risques de blessure, débrancher l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ WAARSCHUWING**Gezondheidsgevaar door lasrookdeeltjes!**

Lasstof/-rook niet inademen! Ernstig lichamelijk letsel in de ademhalingsorganen en de luchtwegen is mogelijk!

Lasrook bevat stoffen die kanker kunnen veroorzaken!

Huidcontact met snij- en lasrook enz. kan bij gevoelige personen huidirritatie veroorzaken!

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan het product mogen alleen worden uitgevoerd door getraind en geautoriseerd vakpersoneel. Daarbij dienen de veiligheidsinstructies en de geldende voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht te worden genomen!

Voorkom contact met en inademing van stofdeeltjes; draag wegwerpoverall, veiligheidsbril, handschoenen en een geschikt geschikt ademhalingsbeschermend FFP2-masker (mondkapje) volgens EN 149.

Het vrijkomen van gevaarlijke stofdeeltjes moet tijdens reparatie- en onderhoudswerkzaamheden worden vermeden. Op die manier wordt voorkomen dat personen die dit werk zelf niet uitvoeren, daar schade van ondervinden.

▲ LET OP

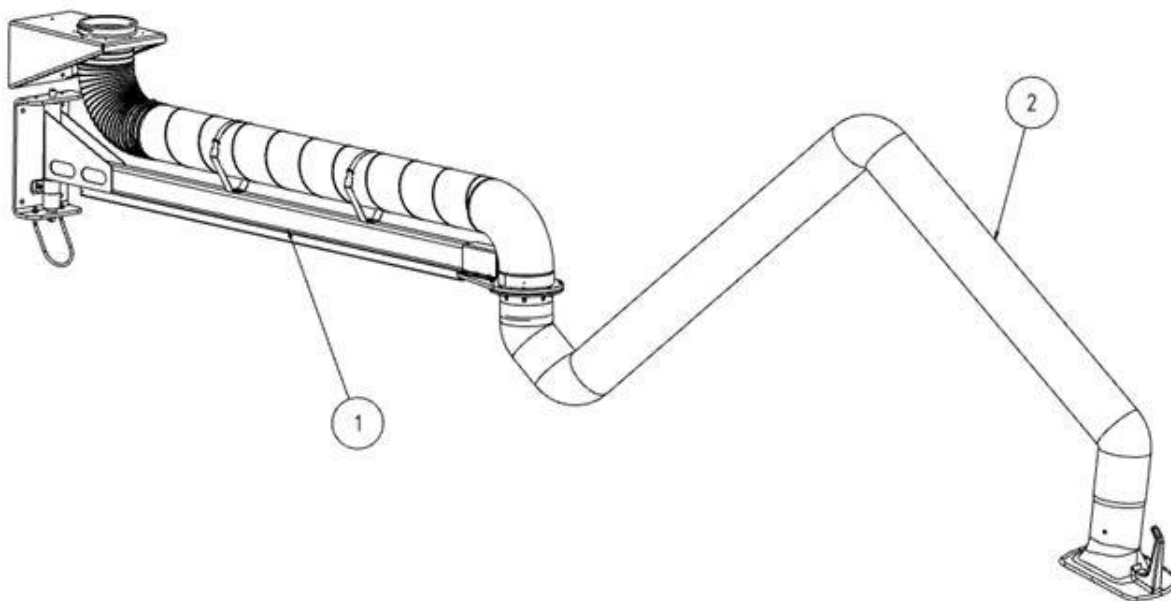
Gezondheidsgevaar door geluidsemissies!

Het product kan geluid maken. Details zijn in de technische gegevens te vinden. In combinatie met andere machines en/of lokale omstandigheden kan het product op de plaats van gebruik meer geluid produceren. In dit geval is de exploitant verplicht het bedienend personeel te voorzien van de geschikte beschermende uitrusting.

3 Productinformatie

3.1 Functiebeschrijving

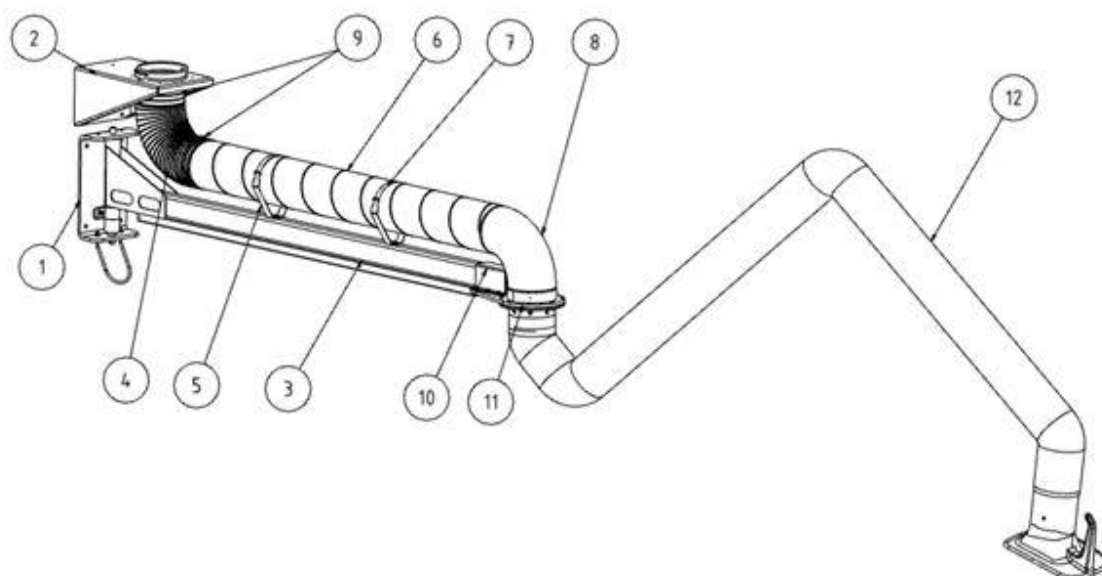
Het product is ontworpen en gebouwd om lasrook lokaal af te zuigen. Het product mag niet in een explosieve atmosfeer worden gebruikt en mag niet voor het afzuigen van explosieve gassen worden gebruikt. Het is niet geschikt voor het afzuigen van zuur- en loogdampen.



Afb. 1: Afzuigarm met zwenkbare giekarm

Pos.	Benaming
1	Zwenkbare giekarm
2	Afzuigarm

Tab. 1: Positie op het product



Afb. 2: Giekarm

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Wandconsole	7	Klittenband
2	Wandconsole met afzuigopening	8	Elleboog
3	Zwenkbare giekarm	9	Slangklemmen
4	Afzuigslang	10	Klemprofiel
5	Buishouder	11	Houder afzuigarm
6	Spiraalbuis	12	Afzuigarm

Tab. 2: Posities op het product

3.2 Gebruik waarvoor de SmartMaster bestemd is

Het product is ontworpen om de lasrook af te zuigen die tijdens het e-lassen op het punt van oorsprong wordt geproduceerd. In principe kan het product tijdens alle soorten werkzaamheden waarbij lasrook vrijkomt, worden gebruikt. Er moet echter voor worden gezorgd dat er geen 'vonken', die bijvoorbeeld tijdens het slijpen ontstaan, in het product worden gezogen.

Het product mag niet in een explosieve atmosfeer worden gebruikt en mag niet voor het afzuigen van explosieve gassen worden gebruikt.

Het product is niet geschikt voor het afzuigen van zuur- en loogdampen.

In de technische gegevens zijn de afmetingen te vinden en andere details die m.b.t. het product moeten worden overwogen.

INFORMATIE

Neem de specificaties in het hoofdstuk 'Technische gegevens' in acht en volg ze op.

Bij het gebruik volgens het beoogde doel behoort ook de naleving van de aanwijzingen voor

- de veiligheid,
- de bediening en besturing,
- de reparatie en onderhoud,

die in deze gebruiksaanwijzing beschreven worden.

Elk ander of verder gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Alleen de exploitant van het product is aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende schade. Dit geldt ook voor ongeautoriseerde wijzigingen aan het product.

3.3 Redelijkerwijs voorzienbaar foutief gebruik

Als het product wordt gebruikt zoals bedoeld is, zal het product geen aanleiding geven tot redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik dat tot gevaarlijke situaties met lichamelijk letsel kan leiden.

Het is niet toegestaan het product te gebruiken in industriële omgevingen, waar aan vereisten voor explosiebeveiliging moet worden voldaan.

Verder mag het toestel niet worden gebruikt voor:

1. de processen, die volgens de bovenvermelde gegevens niet in overeenstemming zijn met het beoogde gebruiksdoel en waarbij de aangezogen lucht:

- door slijpwerkzaamheden vonken bevat, die de filter, vanwege hun grootte en aantal, kunnen leiden tot beschadigingen of brand;
 - vloeistoffen bevat die leiden tot de verontreiniging van de luchtstroom door aerosol- en oliehoudende dampen;
 - met licht ontvlambare, brandbare stoffen en/of met stoffen is belast, die explosieve mengsels of atmosferen kunnen vormen;
 - wordt gemengd met ander agressieve of schurende stoffen die het product en de gebruikte filterelementen beschadigen;
 - organische, toxische stoffen/bestanddelen bevat die vrijkomen bij het scheiden van het materiaal.
2. Standplaatsen in de open lucht waarbij het product aan weersinvloeden wordt blootgesteld – omdat het product slechts in gesloten omgevingen opgesteld mag worden.
- Is eventueel een buitenversie van het product beschikbaar, mag deze buiten worden opgesteld. Houd er rekening mee dat voor het opstellen buiten eventueel ander toebehoren nodig is.

3.4 Markeringen en bordjes op het product

Er zijn verschillende markeringen en bordjes op het product bevestigd. Als die worden beschadigd of verwijderd, moeten ze op dezelfde plek onmiddellijk worden vervangen door nieuwe exemplaren.

De exploitant is verplicht om, indien nodig, extra markeringen en bordjes op het product en in zijn directe omgeving aan te brengen.

Dergelijke markeringen en bordjes kunnen bijvoorbeeld verwijzen naar het verplicht dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen.

In het land van gebruik land kunnen aanvullende vereiste veiligheidsinstructies en pictogrammen door de fabrikant worden verstrekt om te voldoen aan de toepasselijke wetgeving.

3.5 Resterend risico

Zelfs als alle veiligheidsvoorschriften worden nageleefd, blijven de hieronder beschreven restrisico's aanwezig als het product wordt gebruikt.

Alle personen die aan en met het product werken, moeten van dit restrisico op de hoogte zijn gebracht en moeten de instructies volgen om te voorkomen dat deze restrisico's tot ongevallen of schade leiden.

⚠ WAARSCHUWING

Ernstige schade aan de luchtwegen en het ademhalingssysteem mogelijk - Draag ademhalingsbescherming van FFP2-klasse of hogere kwaliteit.

Huidcontact met lasrook enz. kan bij gevoelige personen huidirritatie veroorzaken – draag beschermende kledij.

Tijdens het plaatsen en instellen, kan het nodig zijn om ter plaatse veiligheidsvoorzieningen te demonteren. Daardoor ontstaan verschillende restryisico's en potentiële gevaren waar het bedieningspersoneel op moet letten.

Voer laswerkzaamheden alleen uit als het product is ingesteld om de lasrook af te zuigen.

4 Transport en opslag

4.1 Transport

⚠ GEVAAR

Levensbedreigende verdrukkingen mogelijk bij het laden en transporteren van het product!

Door verkeerd tillen en transporteren kan de aanwezige pallet met het product erop kantelen en vallen!

- Begeef u nooit onder hangende lasten!
- Let op het toelaatbare draagvermogen van de transport- en hefhelpmiddelen!
- Neem de geldende voorschriften voor ongevallenpreventie en arbeidsveiligheid in acht.

Gebruik voor het vervoer van producten met pallets een geschikte heftruck of vorkheftruck.

Het gewicht van het product staat op het typeplaatje vermeld.

4.2 Opslag

Het product moet in zijn originele verpakking bij een omgevingstemperatuur van -20 °C tot +50°C, op een droge en schone plaats, opgeslagen worden. De verpakking mag daarbij niet door andere voorwerpen worden belast.

Voor alle producten geldt dat de opslagduur onbeperkt is.

5 Montage

Instructies voor een veilige montage van het product

INFORMATIE

De exploitant van het product mag alleen geschoold vakpersoneel machtigen om het product te monteren.

- Voor montage van de installatie zijn ten minste twee medewerkers nodig.
 - Gebruik alleen geschikte transport- en hefmiddelen.
 - Er moet voor worden gezorgd dat de plaats van montage een voldoende draagvermogen heeft.
 - Gebruik alleen geschikt bevestigingsmateriaal.
 - Het bevestigingsmateriaal moet worden geselecteerd op basis van de lokale omstandigheden.
 - Het product mag niemand in zijn werkgebied hinderen.
 - Bestaande luchtuitlaatroosters mogen niet worden afgedekt.
 - Bestaande onderhoudsdeuren en deksels moeten vrij toegankelijk zijn.
-

GEVAAR

Levensgevaarlijk letsel door vallende delen mogelijk!

Kantelende of vallende lasten leiden tot ernstige en dodelijke verwondingen.

- Stap nooit onder zwevende lasten.
 - Blijf altijd buiten de gevarenzone.
 - Let op het totale gewicht, de bevestigingspunten en het zwaartepunt van de last.
 - Neem de transportinstructies en -symbolen op de vervoerde goederen in acht.
-

WAARSCHUWING

Ernstig letsel mogelijk door verkeerde aansluiting!

Neem de nodige veiligheidsmaatregelen in acht en laat het product alleen aansluiten door opgeleid vakpersoneel.

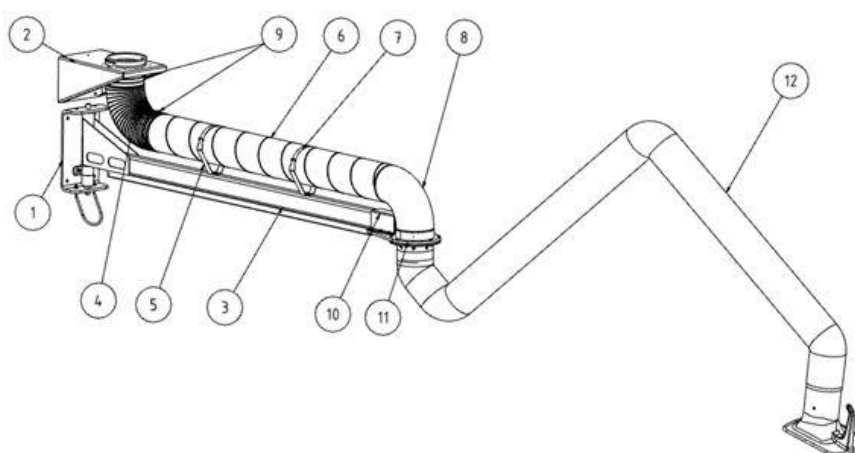
OPMERKING

De exploitant van het product mag de zelfstandige montage van het product alleen toevertrouwen aan personen die vertrouwd zijn met deze taak.

Voor de montage van het product zijn twee medewerkers nodig.

OPMERKING

Volg bij de montage van de meegeleverde aanbouwproducten de bijgevoegde handleidingen.



Afb.3 : Uithangarm met afzuigarm

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Wandhouder	7	klittenband
2	Wandbeugel met afzuigopening	8	Buisbocht
3	Uitsteekarm	9	Slangklemmen
4	Afzuigslang	10	Klemprofiel
5	Buisbeugel	11	Afzuigarmhouder
6	Gevouwen buis	12	Afzuigarm

Tabel3 : Posities op het product

⚠ WAARSCHUWING

Ernstig letsel door vallen en/of door naar beneden vallende onderdelen.

Gebruik uitsluitend geschikte, aan de normen beantwoordende klimhulpmiddelen, bijvoorbeeld werkplatforms.

Gebruik uitsluitend geschikt hijsgereedschap.

Blijf nooit onder zwevende lasten staan.

Voor de montage van het product zijn twee medewerkers nodig!

5.1 Voorwaarden voor de montage

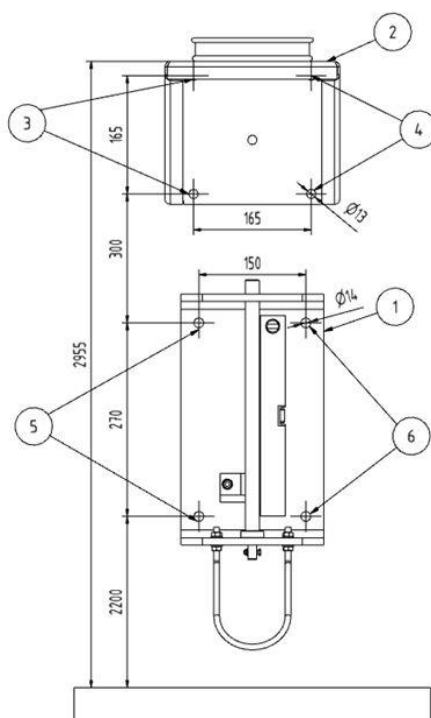
- Monteer de uitstrekarmen voor het product uitsluitend aan geschikte muren en kolommen.
- Gebruik uitsluitend het meegeleverde montagemateriaal en het aanbevolen bevestigingsmateriaal.
- Houd rekening met de aandraaimomenten van de schroeven.

5.2 Draagvermogen van de wandhouder door de afzuigarmen

Lengte van de afzuigarm Slanguitvoering / buisuitvoering	Opmerking	Koppel op de wandhouder (afgeronde waarden)	Trekkracht per bovenste bevestigingsschroef (afgeronde waarden)
4 meter	2 m uitlooparm + 2 m afzuigarm	3200 Nm	5160 N
5 meter	2 m uitlegarm + 3 m afzuigarm	3260 Nm	5250 N
6 meter	2 m uitlegarm + 4 m afzuigarm	3360 Nm	5500 N
7 meter	3 m uitlegarm + 4 m afzuigarm	6410 Nm	10.350 N

Tabel 4 : Belastingstabel

5.3 Wandbeugel monteren



Afb.4 : Wandbeugel

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Wandhouder	3,4,5,6	Gaten
2	Wandbeugel met buisstuk		

Tabel5 : posities op het product

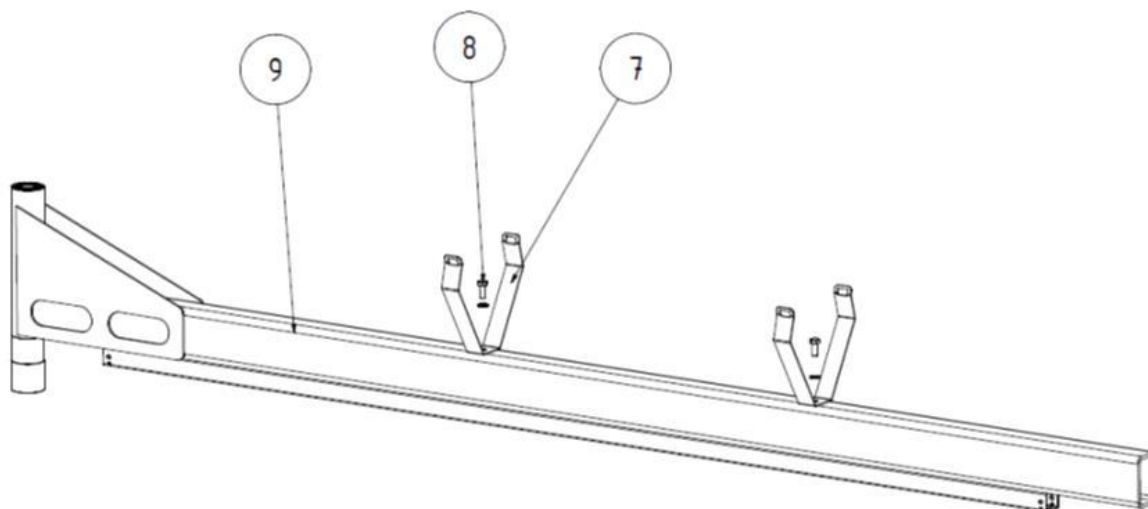
1. Bevestig de wandhouder (pos. 1) en de wandhouder met buisstuk (pos. 2) volgens de afbeelding met de juiste schroeven en pluggen aan een dragende muur of pilaar.

OPMERKING

Neem de aanbevelingen voor bevestigingsmateriaal in deze gebruiksaanwijzing in acht.

2. Gebruik de daarvoor bestemde boorgaten in de wandbeugels.
3. Lijn de wandbeugels uit met behulp van een waterpas.
4. Gebruik indien nodig vulringen tussen de muurbeugel en de ondergrond om eventuele oneffenheden te compenseren.

5.4 Buisbeugel en bevestiging van de afzuigarm monteren

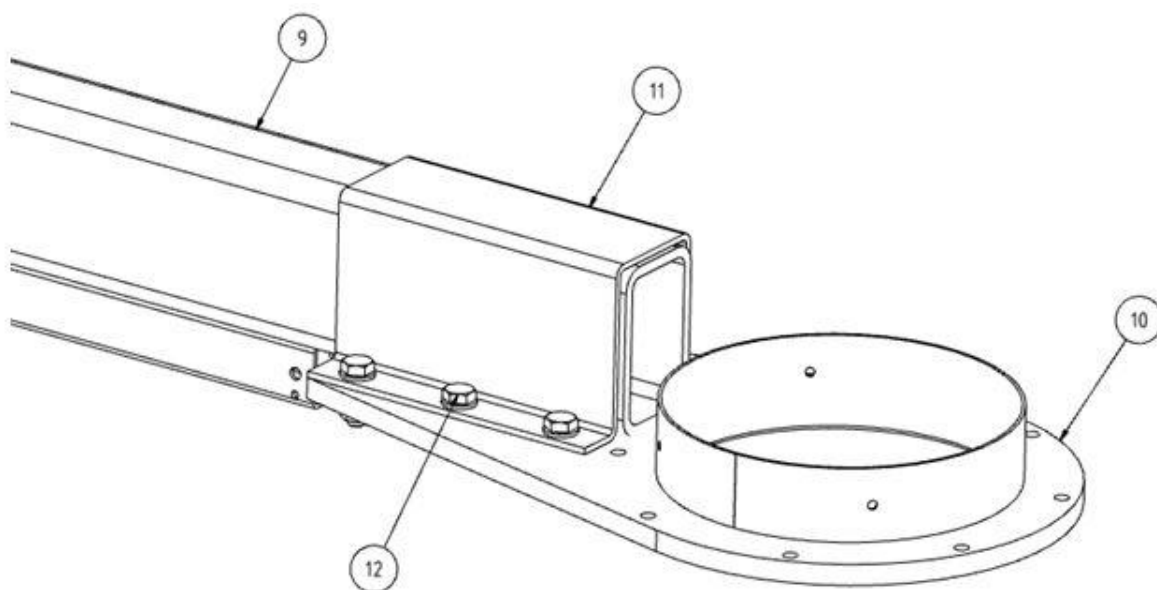


Afb.5 : Buisbeugel en bevestiging afzuigarm

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
7	Buisbeugel	9	Uitschuifarm
8	Schroeven (M8 x 20)		

Tabel6 : Posities op het product

1. Monteer de buishouder (pos. 7) met de schroef en de bijbehorende U-ringen (pos. 8) op de uitstrekkarmen (pos. 9). Het benodigde aantal buishouders en schroeven is bij de levering inbegrepen.
2. Voor de 2 m lange uitstrekkarmen wordt slechts één buishouder gemonteerd. Voor de 3 m lange uitstrekkarmen worden volgens de afbeelding twee buishouders gemonteerd.



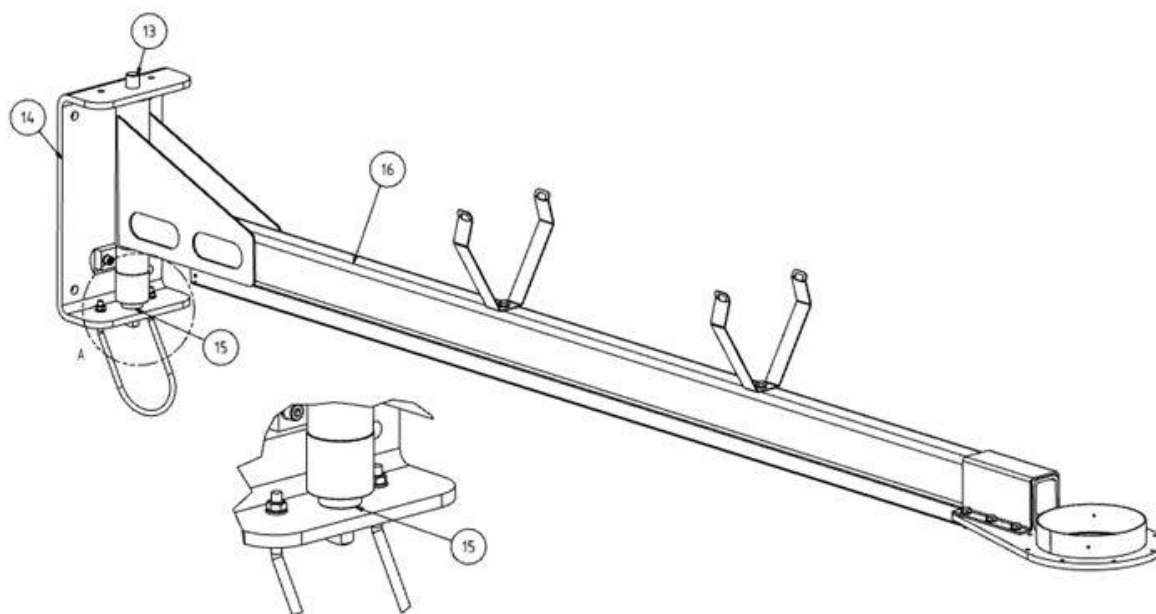
Afb.6 : Bevestiging van de afzuigarm

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
9	Uithaalarm	11	Klemprofiel
10	Bevestiging voor afzuigarm	12	Schroeven (M8x25)

Tabel7 : Houder voor afzuigarm

3. Monteer de beugel (pos. 10) van de afzuigarm met het klemprofiel (pos. 11), schroeven en bijbehorende U-ringen aan de uitstrekarmen.

5.5 De uitstrekkarmen aan de wandbeugel monteren

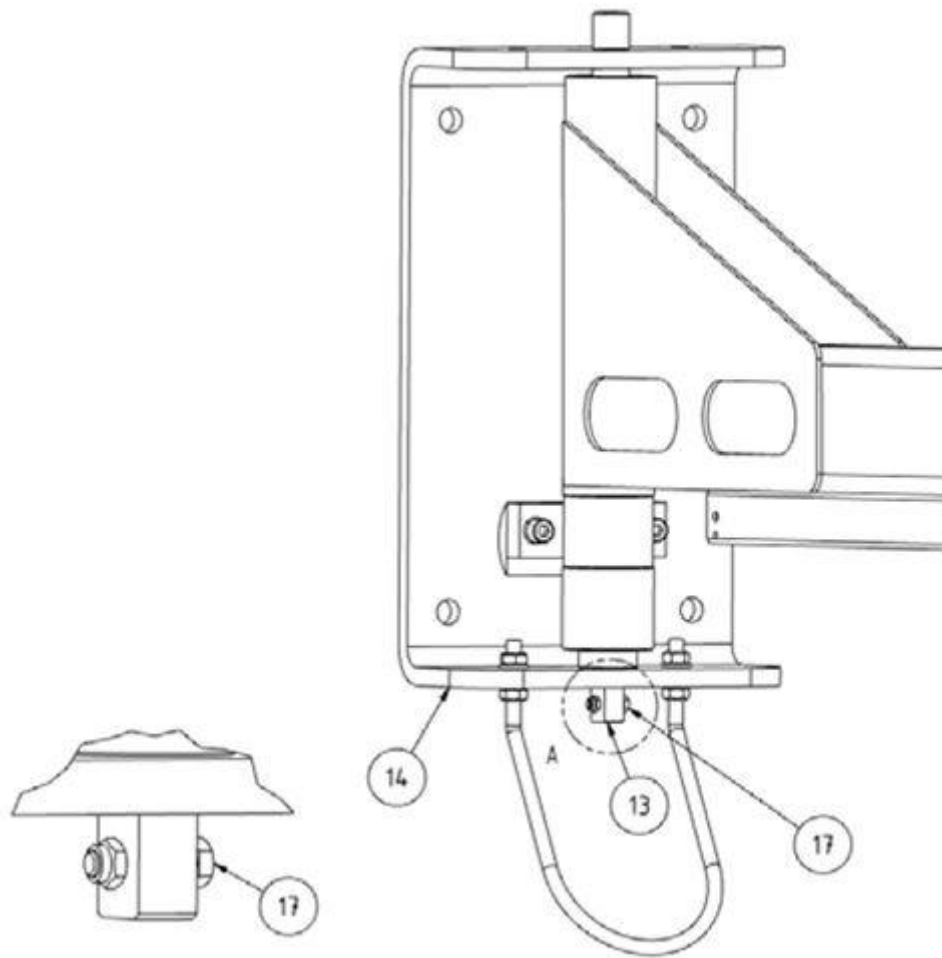


Afb.7: Uitsteekarm aan wandhouder

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
13	Asbout	16	Uitsteekarm
14	Wandbeugel	17	Schroeven (M5 x 20
15	afstandsschijf		

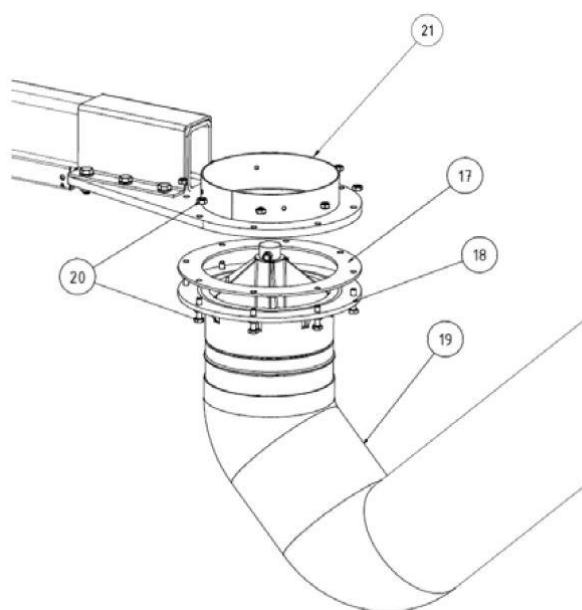
Tabel8 : posities op het product

1. Trek de aspen uit de wandhouder.
2. Plaats de afstandsringen op de onderste poot van de wandhouder.
3. Plaats de uitstrekkarmen zo in de wandhouder dat de asbout er probleemloos doorheen kan worden gestoken. De afstandsschijf moet onderaan mee worden geschoven.
4. Steek de aspen door de wandhouder, de afstandsschijf en de uitstrekkarmen.
5. Zet de doorgestoken asbout onder de wandhouder vast met de schroef.



Afb.8 : muurbeugel

5.6 Afzuigarm aan de uitstrekkarmen monteren



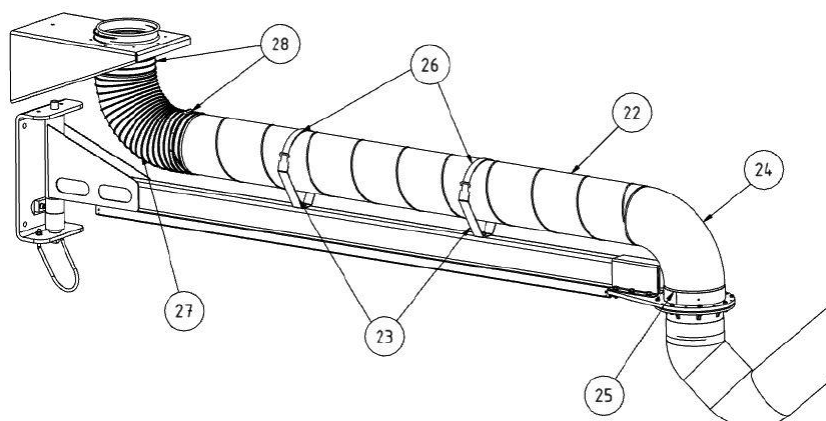
Afb.9 : Afzuigarm aan de uitstrekkarmen

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
17	Rubberen afdichting	20	Schroeven (M6 x 25 – 8.8) + moeren
18	Flens draaikrans	21	Bevestiging voor afzuigarm
19	Afzuigarm		

Tabel9 : Posities op het product

1. Plaats de platte rubberen afdichting op de flens van de draaikrans van de afzuigarm.
2. Schroef de flens van de draaikrans met schroeven en moeren, samen met de platte rubberen afdichting, vast aan de houder voor de afzuigarm.

5.7 Spiraalbuis op de uitstrekkarmen monteren



Afb.10 : Spiraalvormige buis

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
22	Gevouwen buis	26	Klittenband
23	Buisbeugel	27	Afzuigslang
24	Buisbocht	28	Slangklemmen
25	Afzuigarmbevestiging		

Tabel10 : onderdelen van het product

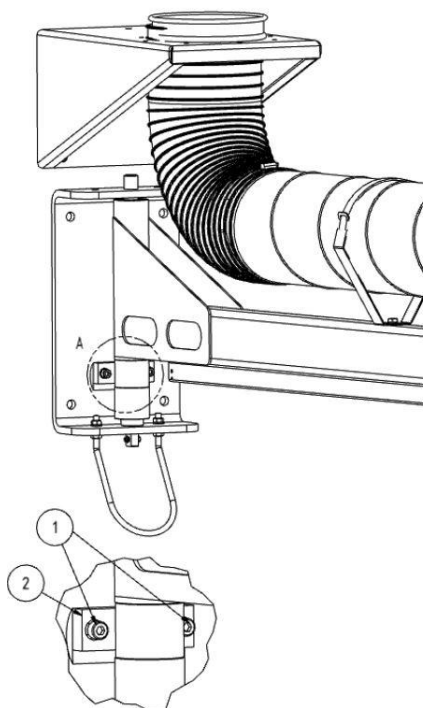
1. Steek de buisbocht in de spiraalbuis.
2. Plaats de spiraalvormige buis met de buisbocht op de buishouders. Daarbij moet de buisbocht in de aansluiting van de afzuigarmhouder worden gestoken.
3. Bevestig de buisbocht met de meegeleverde plaatschroeven.
4. Zet de spiraalbuis vast met de klittenband. Leid hiervoor de klittenband om de spiraalbuis en rijg de klittenband vervolgens door de openingen van de bevestigingen en trek deze stevig aan.
5. Sluit de afzuigslang aan op de oprolbuis en de muurbeugel en zet vervolgens de uiteinden van de afzuigslang vast met slangklemmen.

OPMERKING

In de trekvoorziening onder de uitstrekkarmen kan bijvoorbeeld een draadaanvoerkoffer worden opgehangen om mee te nemen.

⚠ LET OP

Het maximale gewicht van 50 kg aan de uitstrekkarmen mag niet worden overschreden!



Afb.11 : Rem uitlegarm

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Schroef	2	Rem

Tabel11 : Posities op het product

- Het kan nodig zijn om na de montage van de complete afzuigarm de rem op de wandhouder van de uitstrekkarmen af te stellen, zodat deze in elke positie vanzelf blijft staan. Hiervoor kan de remwerking worden aangepast door de schroef los te draaien of vast te draaien.

5.8 Montage afzuigkap met verlichting (optioneel)

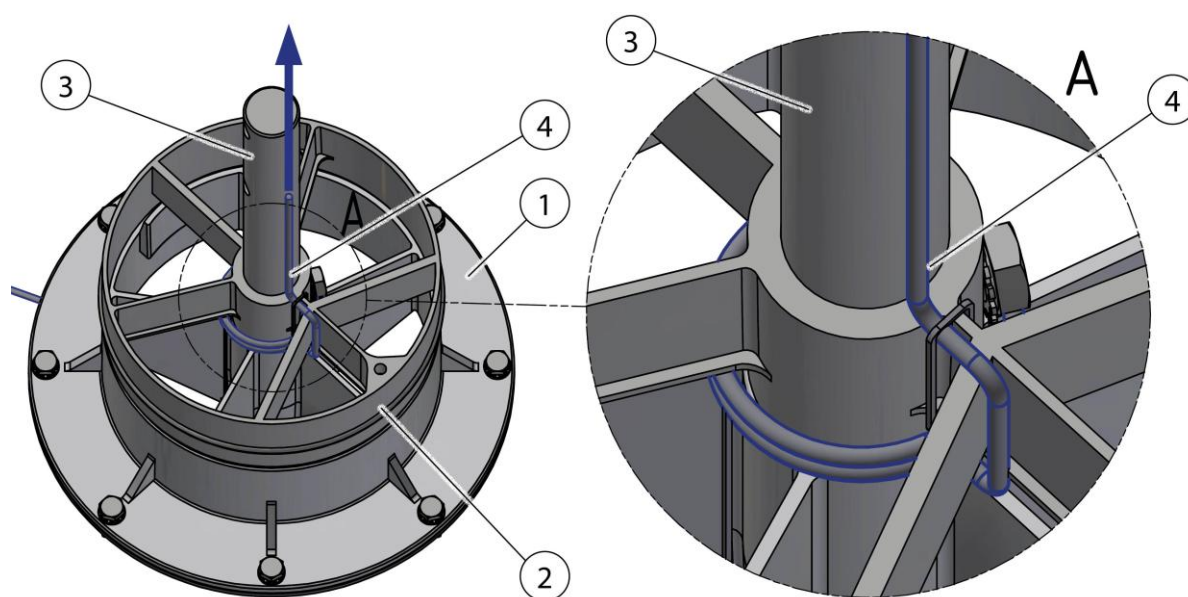
Als er op het product een afzuigkap met aan/uit-functie en verlichting wordt gemonteerd, moet de afzuigkap via een stuurkabel op de besturingseenheid worden aangesloten.

In de volgende hoofdstukken wordt de kabelaanleg beschreven voor afzuigkappen met geïntegreerde besturingsprintplaat en verlichtingseenheid.

OPMERKING

Controleer vóór aanvang van de montage welke productvariant aanwezig is, om de juiste kabelaanleg te bepalen.

5.8.1 Kabelgeleiding door de draaikrans



Afb.12 : draaikrans

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Flens	3	Montageas - afzuigarm
2	Draaikrans	4	Aansluitkabel - verlichting

Tabel12 : Draaikrans

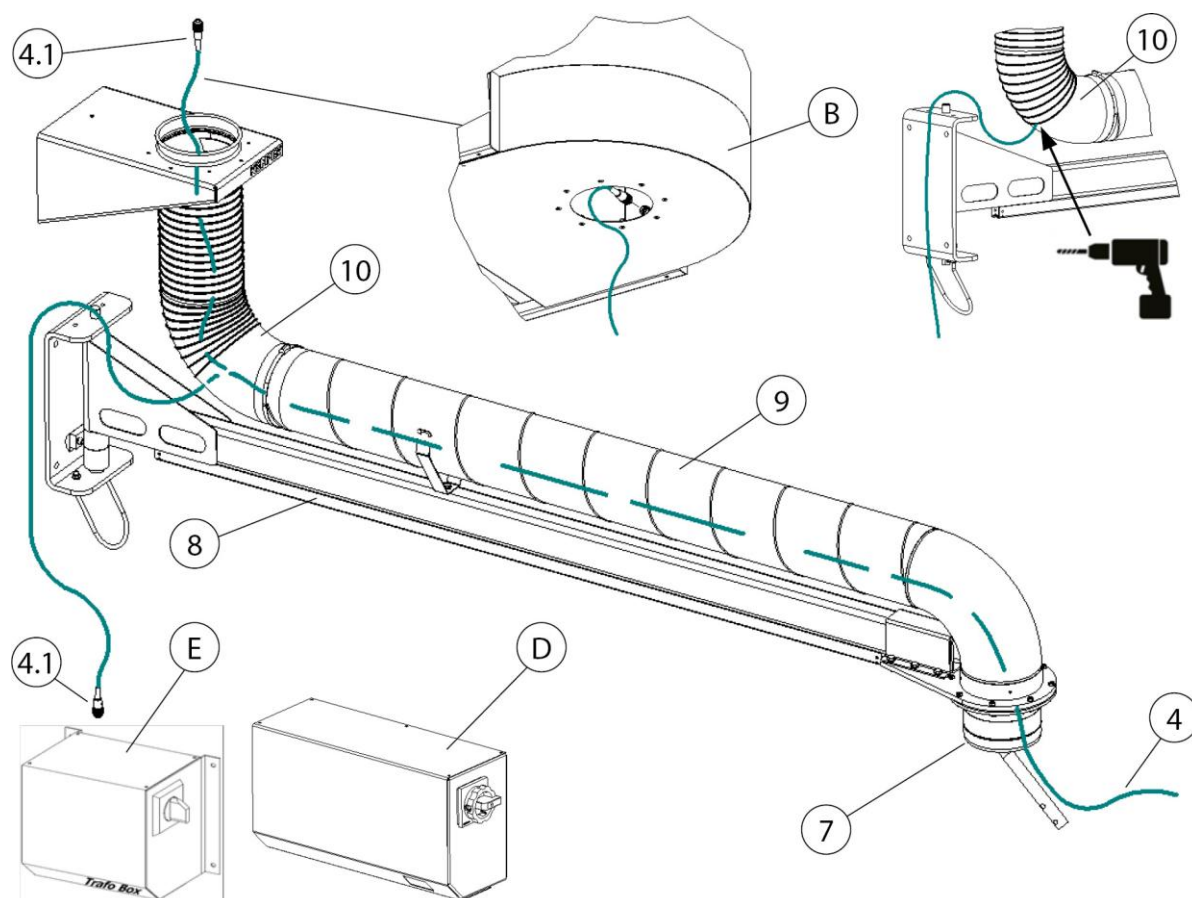
⚠ LET OP

Gevaar voor beschadiging van de aansluitkabel.

Leg de aansluitkabel volgens de afbeelding als een lus in de draaikrans en zet deze vast met kabelbinders voor een permanente bevestiging.

Controleer: Zorg ervoor dat de verbindingkabel in het gehele draaibereik niet wordt bekneld, geknikt of aan trekkracht wordt blootgesteld.

5.8.2 Kabel leggen – afzuigarmen met kraangiek



Afb. 13: Kabel leggen – afzuigarmen met kraangiek

Mogelijke varianten voor het leggen van kabels

Pos.	Benaming	Aansluitpoort voor verlichting
B	Stationair filterapparaat	Aansluitpoort in het apparaat
C	Stationair filterapparaat met Control Box	Aansluitpoort op Control Box
D	Control Box	Aansluitpoort op Control Box
E	Trafo Box	Aansluitpoort op Trafo Box

Tab. 13: Posities op het product

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
4	Verbindingskabel (20 meter)	8	Uitlegger (giek; 2– 6 meter)
4,1	Connector	9	Pijpleiding
7	Draaikrans	10	Elleboog

Tab. 14: Posities op het product

Kabel leggen – stationair filterapparaat met aansluitpoort in het apparaat

1. De verbindingenkabel (pos. 4) met het apparaat verbinden. Daarvoor de connector (pos. 4.1.) op de daarvoor bestemde aansluitpoort (pos. 4.2) aansluiten.
2. De verbindingenkabel (pos. 4) door het leidingsysteem naar de afzuigarm leggen.
3. Voor verdere stappen, zie hoofdstuk: Kabel leggen – afzuigarm, 2-4 meter.

Kabel leggen – stationair filterapparaat met Control Box of Trafo Box

1. De verbindingenkabel (pos. 4) met de Control Box (pos. D) of Trafo Box (pos. E) verbinden. Daarvoor de connector (pos. 4.1.) op de daarvoor bestemde aansluitpoort aansluiten.
2. Verbindingenkabel (pos. 4) tot aan de pijpbocht (pos. 10) van de uitlegger (giek) leggen (pos. 9).

INFORMATIE

Beschadiging van de verbindingenkabel door trekspanning of bekneld raken!

Bij het leggen van de verbindingenkabel erop letten dat er geen trekspanning op komt te staan of dat de kabel in de scharnierzones niet bekneld raakt.

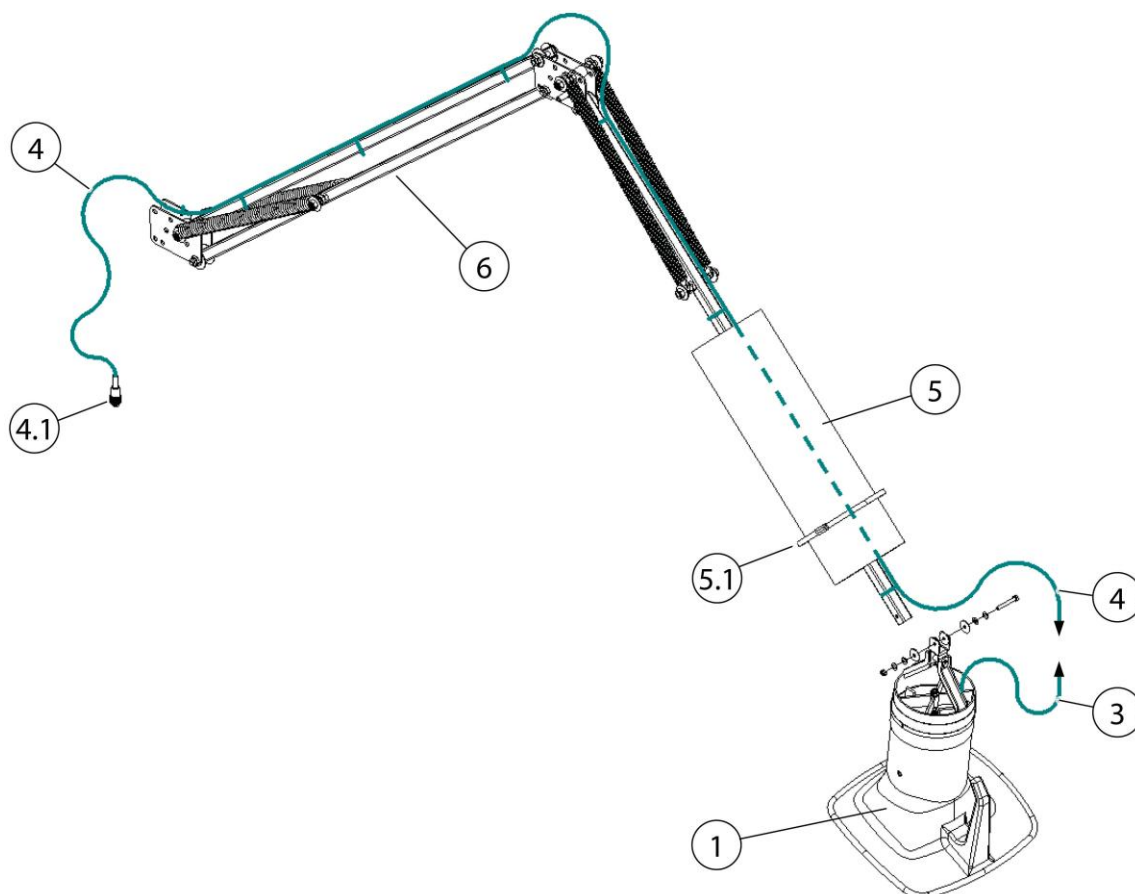
Bij het leggen van de kabel op voldoende lengte letten!

3. Een gat boren aan de achterkant van de pijpbocht (pos. 10) en een geschikte kabelwartel plaatsen.
4. De verbindingenkabel (pos. 4) door kabelwartel, buis, draaikrans naar de afzuigarm trekken.
5. Voor verdere stappen, zie hoofdstuk: Kabel leggen + aansluiting van de afzuigkap met verlichting.

5.8.3 Kabelverlegging – afzuigkap + verlichting (optioneel)

OPMERKING

Volg bij de montage van de meegeleverde aanbouwproducten de bijgevoegde handleidingen.



Afb.14 : Kabelverlegging – afzuigarm 2-4 meter

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Afzuigkap	4.1	Aansluitstekker 4-polig
3	Aansluitkabel - afzuigkap	5	Afzuigslang/buis
3.1	Klemverbinding	5.1	Slangklem
4	Aansluitkabel 20 meter [787,4 inch]	6	Draagframe

Tabel15 : onderdelen van het product

1. Maak de afzuigslang (pos. 5) los. Maak hiervoor de slangklem (pos. 5.1) los.
2. Bevestig de afzuigkap met verlichting (pos. 1) aan het draagframe (pos. 6). Gebruik hiervoor het meegeleverde montage materiaal.
3. Leg de aansluitkabel (pos. 4) langs het draagframe (pos. 6), door de afzuigslang tot aan de afzuigkap en zet deze vast met de meegeleverde kabelbinders.

OPMERKING

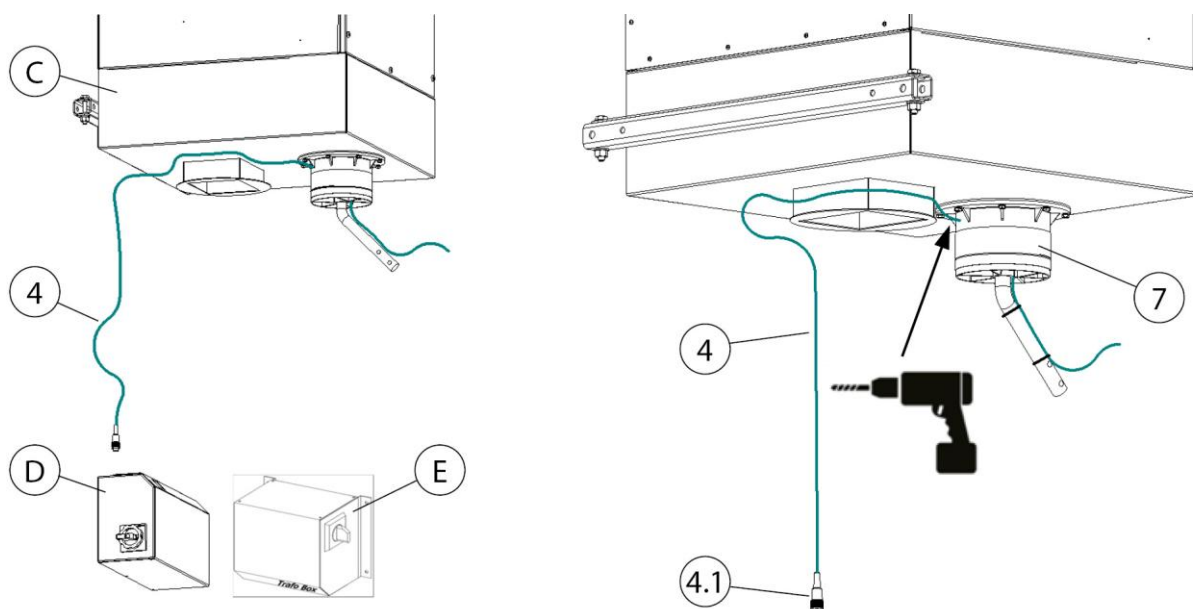
Beschadiging van de verbindingkabel door trekspanning of beknelling!

Zorg er bij het leggen voor dat de verbindingkabel in de scharniergebieden niet wordt blootgesteld aan trekkrachten of beknelling.

Zorg bij het leggen van de kabel voor voldoende lengte!

4. Sluit de verbindingkabel (pos. 4) aan op de aansluitkabel van de afzuigkap (pos. 3). Knip hiervoor de verbindingkabel (pos. 4) op de juiste lengte af, strip de isolatie en sluit deze aan op de krimpklemmen (pos. 3.1) met dezelfde nummers.
5. Bevestig het achterste uiteinde van de slang (pos. 5) aan de draaikrans. Gebruik de bijgeleverde slangklem (pos. 5.1) om deze vast te zetten.
6. Bevestig het andere uiteinde van de afzuigslang (pos. 5) aan de afzuigkap (pos. 1). Gebruik de bijgeleverde slangklem (pos. 5.1) om deze vast te zetten.
7. Bevestig de afzuigslang (pos. 5) opnieuw met de slangklemmen (pos. 5.1).

5.8.4 Kabel leggen en aansluiting – Control-Box/ Trafo-Box



Afb. 15: Kabel leggen – stationair apparaat

Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
------	----------	------	----------

C	Stationair filterapparaat	4	Verbindingskabel 20 meter [787,4 inch]
D	Control Box	4.1	Connector 4-polig
E	Trafo-Box	7	Draaikrans – afzuigarm

Tab. 16: Posities op het product

1. De verbindingkabel (pos. 4) met de Control-Box (pos. D) of Trafo-Box (pos. E) verbinden. Daarvoor de connector (pos. 4.1.) op de daarvoor bestemde aansluitpoort aansluiten.
2. De verbindingkabel (pos. 4) naar het stationaire filterapparaat (pos. C) leggen.
3. Aan de achterkant van de draaikrans een gat van Ø 8 mm [Ø 0,31 inch] boren.
4. De verbindingkabel door de draaikrans trekken.
5. Voor verdere stappen, zie hoofdstuk: Kabel leggen + Aansluiting van de afzuigkap met verlichting + Control-Box transformator achteraf uitrusten.

6 Gebruik

Elke persoon die betrokken is bij het gebruik, het onderhoud en de reparatie van het product moet deze handleiding en de instructies voor eventuele hulpstukken en accessoires hebben gelezen en begrepen.

6.1 Kwalificatie van de operators

De exploitant van het product mag alleen personen die vertrouwd zijn met deze taak, het product zelfstandig laten gebruiken.

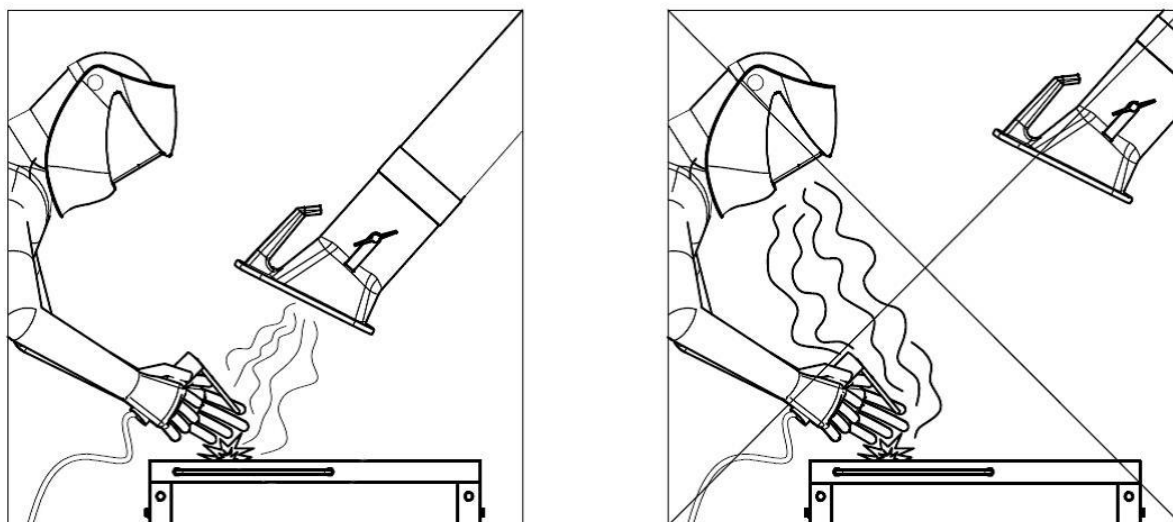
Met deze opdracht vertrouwd zijn, omvat ook dat de betreffende personen overeenkomstig met de opdrachtsbepaling opgeleid zijn en zowel de gebruikshandleiding als de desbetreffende werkingsaanwijzingen kennen.

Het product mag alleen worden gebruikt door getraind of geïnstrueerd personeel.

Alleen zo bereikt men een bewustzijn van veiligheid en gevaren bij alle medewerkers.

6.2 Positionering van de afzuigkap

De afzuigarm, resp. de afzuigkap zijn zo geconstrueerd dat ze makkelijk met één hand in te stellen en te richten zijn. Bovendien behoudt de afzuigkap zelfstandig haar eenmaal ingestelde positie. Bovendien kan de afzuigkap en ook de afzuigarm 360 ° rondom draaien zodat bijna elke positie ingesteld kan worden. Voor een toereikende verwijdering van de lasrook is het belangrijk, dat de afzuigkap altijd in de goede positie staat. De juiste positie kunt u in de volgende afbeelding zien.



Afb. 16: Positionering van de afzuigkap

- Positioneer de afzuigarm zo dat de afzuigkap ong. 25 cm schuin boven de lasplaat ligt.
- De afzuigkap moet zo geplaatst worden dat deze de lasrook veilig opvangt, rekening houdend met de thermisch veroorzaakte lasrookbeweging en de afzuigreichwijdte.
- Plaats de afzuigkap steeds boven de desbetreffende lasplaats.

⚠ WAARSCHUWING

Bij onjuiste positionering van de afzuigkap resp. te laag zuigvermogen is geen voldoende opvang van de lucht met gevaarlijke stoffen gegarandeerd. Gevaarlijke stoffen kunnen zo in het ademhalingsbereik van het bedieningspersoneel terechtkomen en tot gezondheidsschade leiden!

7 Onderhoud

De aanwijzingen, beschreven in dit hoofdstuk, moeten als minimale eisen beschouwd worden. Afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden kunnen er verdere instructies nodig zijn om het product in optimale staat te houden.

De in dit hoofdstuk beschreven onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door speciaal opgeleid reparatiepersoneel van de exploitant uitgevoerd worden.

De benodigde reserveonderdelen moeten aan de door de fabrikant gespecificeerde technische vereisten voldoen.

Dit is bij originele onderdelen altijd gegarandeerd.

Zorg voor een veilige en milieuvriendelijke verwijdering van bedrijfsstoffen en onderdelen die vervangen zijn.

Neem tijdens onderhoudswerkzaamheden de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

7.1 Service

Het onderhouden van het product is hoofdzakelijk beperkt tot het reinigen van alle oppervlakken waarop zich stof en afzettingen bevinden, evenals tot het controleren van de filterpatronen.

Neem de waarschuwingen in het hoofdstuk “Veiligheidsinstructies voor onderhoud en verhelpen van storingen” in acht.

INFORMATIE

Maak het product niet schoon met perslucht! Anders kunnen stofdeeltjes/ of vuildeeltjes in de omgevingslucht terechtkomen.

Door het product op de juiste manier schoon te houden, kan het product op de lange termijn in goede staat worden gehouden.

Neem het volgende in acht voor een optimale instandhouding en reiniging van de gepoedercoate oppervlakken:

- Product maandelijks of wanneer nodig grondig reinigen.
- De buitenoppervlakken van het product met een geschikte industriële stofzuiger van stofklasse H of met vochtige zachte doeken en/of watten voor industriële doeleinden reinigen.
- Voor hardnekkig vuil in de handel verkrijgbare huishoudelijke reinigingsmiddelen gebruiken. Niet krachtig wrijven.
- Geen schurende of krassende middelen gebruiken.
- Geen zure of sterk alkalische reinigingsmiddelen gebruiken.

- Geen organische oplosmiddelen gebruiken die esters, ketonen, alcoholen, koolwaterstoffen of dergelijke substanties bevatten.

7.2 Onderhoud

Het naar behoren functioneren van het product wordt positief beïnvloed door regelmatig(e) inspectie en onderhoud. Dat dient minstens één keer per maand te worden uitgevoerd.

Neem de onderhoudsinstructies in het hoofdstuk 'Veiligheid' in acht.

⚠ WAARSCHUWING

Waarschuwing voor ernstig persoonlijk letsel

Bij verkeerd gebruik bestaat er risico op ernstig lichamelijk letsel, zoals verdrinking en geamputeerde ledematen als gevolg van ongecontroleerde bewegingen van afzonderlijke machineonderdelen.

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan het product mogen alleen worden uitgevoerd door getraind en geautoriseerd vakpersoneel. Daarbij dienen de veiligheidsinstructies en de geldende voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht te worden genomen!

Onderhoud en reparaties alsook het zoeken van de storingen mogen alleen bij uitgeschakelde installatie uitgevoerd worden.

7.3 Noodprocedures

In geval van brand van het product of de eventuele detectie-elementen ervan moeten de volgende stappen worden ondernomen:

1. Het product van het stroomnet loskoppelen! Indien aanwezig, netstekker uit het stopcontact trekken; hoofdschakelaar in de 0-stand zetten; zekeringen van de toevoerleiding scheiden.
2. Schakel de persluchttoevoer, indien beschikbaar, uit.
3. Bestrijd het vuur met een in de handel verkrijgbare poederblusser.
4. Verwittig de plaatselijke brandweer indien nodig.

⚠ WAARSCHUWING

Producten met onderhoudsdeur niet openen. risico van steekvlam vorming!

Raak het product in geval van brand nooit aan zonder geschikte beschermende handschoenen te dragen. Gevaar voor brandwonden!

8 Verwijdering

▲ WAARSCHUWING

Huidcontact met snijdrook enz. kan bij gevoelige personen huidirritatie veroorzaken!

Alleen daarvoor opgeleid en geautoriseerd vakpersoneel mag het product in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en de geldende voorschriften inzake ongevallenpreventie demonteren!

Ernstig lichamelijk letsel in de ademhalingsorganen en de luchtwegen is mogelijk!

Gebruik om contact en inademen van stofdeeltjes te voorkomen beschermende kleding, handschoenen en een ademhalingsapparaat! Het vrijkomen van gevaarlijke stofdeeltjes moet bij de demontage vermeden worden, zodat dit geen schade toebrengt aan personen in de omgeving.

▲ LET OP

Houd u bij alle werkzaamheden aan en met het product aan de wettelijke verplichtingen inzake afvalpreventie en correcte recycling/verwijdering.

8.1 Kunststoffen

Alle gebruikte kunststoffen moeten zo veel mogelijk worden gesorteerd. Kunststoffen moeten in overeenstemming met de wettelijke vereisten worden weggegooid.

8.2 Metalen

Alle eventueel gebruikte metalen moeten worden gescheiden en verwijderd.

Verwijdering moet door een geautoriseerd bedrijf worden uitgevoerd.

8.3 Filterelementen

Alle eventueel gebruikte filterelementen moeten in overeenstemming met de wettelijke vereisten worden weggegooid.

9 Bijlage

9.1 EU-inbouwverklaring

Naam: Aanbouwproduct
Serie: Extractiearm 4-7m
Type: 79205, 79206, 79007, 79705, 79706, 79507 (eventueel andere artikelnummers bij andere productvarianten)
Machine-ID: (serienummer) zie typeplaatje op het product
Het product is ontworpen, geconstrueerd en gefabriceerd als niet voltooide machines in overeenstemming met EG-richtlijnen 2006/42/EG Machinerichtlijn

Bedrijf: In uitsluitende verantwoordelijkheid van
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden
De niet voltooide machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat is vastgesteld dat de machine waarin de niet voltooide machine wordt ingebouwd, voldoet aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN ISO 12100:2010 – Veiligheid van machines – Algemene ontwerpbeginsselen

EN ISO 13857:2019 – Veiligheid van machines – Veiligheidsafstanden

EN ISO 13854:2019 – Veiligheid van machines – Minimumafstanden

Een volledige lijst met toepasselijke normen, richtlijnen en specificaties is verkrijgbaar bij de fabrikant. De bij het product behorende bedrijfshandleiding is aanwezig.

Gemachtigde:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Duitsland

De bovengenoemde persoon is bevoegd om de technische documentatie overeenkomstig bijlage VII van Richtlijn 2006/42/EG samen te stellen.

Vreden, 07.09.2026

Plaats, datum

B. Kemper



CEO

Gegevens over ondertekenaar

9.2 UKCA Declaration of Installation

Designation:	Installation products
Series:	Extractiearm 4-7m
Type:	79205, 79206, 79007, 79705, 79706, 79507 (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	(Serial number) see type plate on product This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
Company:	At the sole responsibility of KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 07.09.2026
Place, date

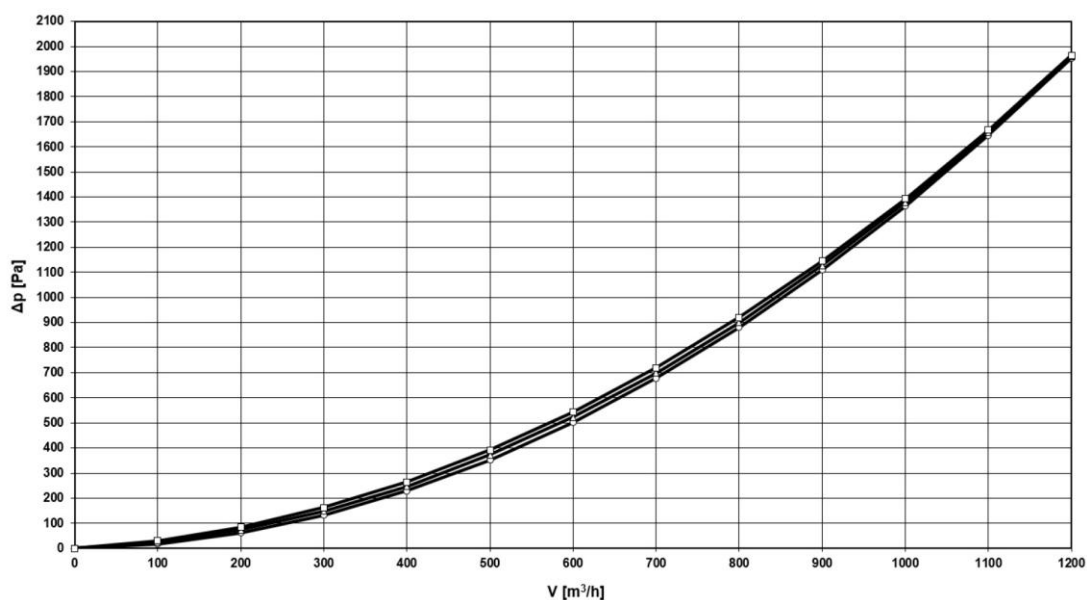
B. Kemper

CEO
Identification of the signatory

9.3 Technische gegevens

Naam m [ft]	Diameter m [in]	Gewicht kg [lbs]	Ca. geluidsniveau bij 1000 m³/h [CFM]
Afzuigarm 4,0 [13]	Ø 150 [5,9]	60 [133]	64 dB(A)
Afzuigarm 5,0 [16]	Ø 150 [5,9]	63 [139]	64 dB(A)
Afzuigarm 6,0 [20]	Ø 150 [5,9]	66 [146]	64 dB(A)
Afzuigarm 7,0 [23]	Ø 150 [5,9]	75 [166]	64 dB(A)

Tab. 17: Technische gegevens



Afb. 17: Drukverliesschema

De waarden in het drukverliesdiagram zijn bij benadering als het product in gebruik is. De waarden kunnen, afhankelijk van de positionering van het product, in de praktijk afwijken van deze diagramwaarden.

9.4 Vervangonderdelen en toebehoren

Benaming	Artikelnr.
Reserveslang voor zwenkbare giekarm Afzuigarm 1,5 m, Ø 165 mm	1140193

Tab. 18: Reservedelen

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

